

ECCLESIA ORANS. *Studi e Ricerche*

FONTI E STUDI PER LA SCIENZA LITURGICA

ECCLESIA ORANS

Studi e Ricerche

Redazione/Editorship

Markus Tymister (direttore/editor)

Dominik Jurczak OP (vicedirettore/assistant editor)

Giulia Fioravanti - Stefan Geiger OSB

Consiglio di redazione/Editorial Board

Giulia Fioravanti - Dominik Jurczak OP

Stefano Parenti - Keith Pecklers SJ

Stefan Geiger OSB - Markus Tymister

Comitato scientifico/Scientific Advisory Board

Giovanni Di Napoli (Napoli/Italia) - Eugene Elochukwu Uzukwu
(Pittsburgh/USA) - José Antonio Goñi (Vitoria/España) - Josip Gregur
(Augsburg/Deutschland) - Kevin Irwin (Washington DC/USA)
Maxwell Johnson (Indiana/USA) - Arnoud Join-Lambert (Louvain-la-
Neuve/Belgique) - Marcel Metzger (Strasbourg/France) - Gabriel Radle
(Indiana/USA) - Gabriel Ramis Miquel (Roma/Italia) - Alicia Scarcez
(Fribourg/Suisse) - Fabio Trudu (Cagliari/Italia)
Michael Witczak (Washington DC/USA)

Redazione/Editorial Office

Piazza Cavalieri di Malta 5, 00153 Roma (Italia)

Tel. (+39) 06 5791 380

eo.redazione@anselmianum.com | www.ecclesiaeorans.com

Direttore/Editor

Tel. (+39) 06 5791 372 | eo.direttore@anselmianum.com

Vicedirettore / Assistant Editor

Tel. (+39) 06 5791 320 | eo.direzione@anselmianum.com

Per la valutazione delle opere proposte per la pubblicazione, la collana
segue le procedure internazionali di *double peer review*
Work submitted for publication will be reviewed according
to the international standards of double peer review

ECCLESIA ORANS. *Studi e Ricerche*

FONTI E STUDI PER LA SCIENZA LITURGICA



“Ad profundiora autem studia provehenda ac fructus sui laboris publici iuris faciendos”

(dal Decreto di istituzione della rivista *Ecclesia orans*, 2 febbraio 1984)

La collana rappresenta una sorta di naturale e quasi dovuta “estensione” della rivista *Ecclesia orans* impegnata quale strumento accademico in cui trovano spazio e si pongono in dialogo i risultati delle ricerche dei docenti del Pontificio Istituto Liturgico presso l'Ateneo S. Anselmo di Roma, nonché di studiosi che desiderano porre a servizio della scienza liturgica le proprie ricerche. La collana dà voce a studi che superano i limiti previsti (spesso angusti, vista l'enormità della materia) per un articolo e favorisce, in particolar modo la pubblicazione di fonti, principalmente liturgiche e studi su di essi. I principali destinatari di volumi saranno dunque docenti e ricercatori in ambito liturgico, nonché gli studenti e tutti coloro che amano andare al fondo del mistero celebrato *per ritus et preces*.

The series represents a sort of natural and almost necessary “extension” of the journal *Ecclesia orans* committed to being an academic instrument providing space to present and put in dialogue the research results of the professors of the Faculty of Liturgy at the Pontifical Ateneo S. Anselmo in Rome, as well as of scholars who wish to place their own research at the service of liturgical science. The series gives voice to research that exceeds an article's expected limits (often too narrow for the enormity of the subject matter) and encourages in particular the publication of sources, mainly liturgical sources, and studies on them. The volumes are therefore principally aimed at professors and researchers in the liturgical field, as well as students and all who desire to plumb the mystery celebrated *per ritus et preces*.

Curatore / Editor

Markus Tymister è direttore scientifico della rivista *Ecclesia orans* e professore ordinario di Storia e Liturgia dei Sacramenti presso la Facoltà di Liturgia del Pontificio Ateneo Sant'Anselmo (Roma). È presidente della Commissione liturgica dell'arcidiocesi di Hamburg (Germania). Si occupa in modo particolare di storia liturgica, dei sacramenti della riconciliazione e dell'unzione e della concelebrazione eucaristica.

Markus Tymister is scientific director of the journal Ecclesia orans and full professor in History and Liturgy of the sacraments at the Faculty of Liturgy of the Pontifical Ateneo Sant' Anselmo (Rome). He is president of the Liturgical Commission of the Archdiocese of Hamburg (Germany) and works in the area of liturgical history, the sacraments of reconciliation and anointing of the sick and Eucharistic concelebration.

L'ORAZIONE DEI FEDELI

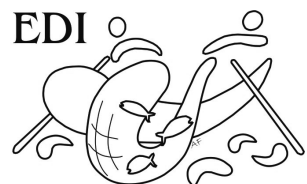
1^A GIORNATA DI STUDI DI *ECCLESIA ORANS*
Roma, Sant'Anselmo, 6 Dicembre 2023

THE PRAYER OF THE FAITHFUL

1ST STUDY DAY OF *ECCLESIA ORANS*
Rome, Sant'Anselmo, December 6th, 2023

a cura di / edited by
Markus Tymister

Presentazione di / Presentation by
Markus Tymister



Proprietà letteraria riservata.

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento, totale o parziale, con qualsiasi mezzo, della presente opera sono riservati alla Editrice Domenicana Italiana s.r.l., come per legge per tutti i paesi.

Non sono assolutamente consentite le fotocopie senza il permesso scritto dell'Editore.

© 2024 Editrice Domenicana Italiana srl
Via Giuseppe Marotta, 12 - 80133 Napoli
tel. - fax +39 081 5526670
www.edi.na.it - info@edi.na.it

ISBN 979-12-80562-62-3

I edizione: novembre 2024

Indice / Summary

Programma / Schedule	11
Abbreviazioni e sigle / Abbreviations and Acronyms	13
Presentazione (M. TYMISTER)	17
Presentation (M. TYMISTER)	21
La struttura fondamentale e gli “attori” della preghiera universale (M. TYMISTER)	25
Introduzione	25
La Struttura fondamentale della preghiera liturgica	26
L’orazione e l’esercizio del sacerdozio battesimale	27
La struttura dell’orazione	28
La struttura della preghiera universale	32
Conclusioni	35
<i>a) La struttura dialogica della preghiera</i>	35
<i>b) I luoghi liturgici</i>	36
Quale era l’intenzione dei Padri conciliari al momento di formulare SC 53? (D.K. PHAN)	39
Introduzione	39
1. Fase antepreparatoria	40
1.1. <i>La Commissione antepreparatoria</i>	40
1.2. <i>Il contributo della Commissione antepreparatoria al tema della preghiera dei fedeli</i>	42
2. Fase preparatoria	44
2.1. <i>La Commissione liturgica preparatoria</i>	44
2.1.1. <i>Prima tappa – L’avvio dei lavori della Commissione liturgica preparatoria dal giugno al novembre 1960</i>	45
2.1.2. <i>Seconda tappa – I lavori delle sottocommissioni e confronto nella seconda sessione plenaria dal novembre 1960 all’aprile 1961</i>	47
2.1.3. <i>Terza tappa - La redazione dei tre schemi della Costituzione dall’aprile 1961 al gennaio 1962</i>	47
2.2. <i>Il contributo della Commissione liturgica preparatoria al tema della preghiera dei fedeli</i>	49

3. Fase conciliare	57
3.1. <i>La Commissione conciliare della Liturgia</i>	57
3.2. <i>Gli interventi dei Padri conciliari sull'argomento della preghiera dei fedeli</i>	58
a) Congregatio generalis X (30 octobris 1962)	58
b) Congregatio generalis XI (31 octobris 1962)	59
c) Congregatio generalis XII (5 novembris 1962)	61
d) Congregatio generalis XIII (6 novembris 1962)	61
3.3. <i>Il contributo della Commissione conciliare e la redazione definitiva dell'articolo n. 53 della Sacrosanctum Concilium</i>	63
Conclusione	66
<i>Lex orandi, lex credendi? Alcuni spunti teologici riguardanti</i>	
la preghiera dei fedeli (D. JURCZAK)	69
Nomenclatura	70
Collocazione	73
Contenuto	79
A mo' di conclusione	83
Il luogo liturgico dell'orazione comune (M. RISO)	85
Introduzione	85
1. L'orazione comune: analisi delle fonti	86
2. L'ambone: luogo liturgico per la proclamazione della Parola di Dio	93
Conclusioni	98
What is Universal about the Universal Prayer? (L.O. LUMMA)	101
Il rapporto tra le intercessioni della preghiera dei fedeli	
e quelle della preghiera eucaristica (M. FRAGOSO DE SOUZA).....	105
Introduzione	105
Le intercessioni nelle preghiere eucaristiche	106
Le intercessioni nella preghiera dei fedeli: un breve sguardo storico e il loro contenuto attuale in rapporto con le intercessioni delle preghiere eucaristiche romane	112
Conclusione	116
Panoramica sulle "litanie" nel rito bizantino tra passato, presente	
e futuro (S. PARENTI)	119
1. Premessa terminologica	120
2. Per un approccio strutturale: il sinodo di Laodicea (a. 363/4)	121
3. Libro VIII delle Costituzioni Apostoliche (ca. 380)	123
3.1. La litania dell'angelo di pace	124
4. Da Antiochia a Costantinopoli e la crisi del VI/VII secolo	126
5. La supplica litantica	127
5.1 Testimonianze pre-eucologiche	128

5.2. Una nuova fonte: la Vita del patriarca Eutichio († 582)	129
6. Una creazione bizantina: la piccola synapte	130
7. Il libro delle collette litaniche	133
8. La liturgia dal basso e la proiezione del presente nel passato	133
9. Excursus: Le <i>Preces</i> salmiche tra Oriente e Occidente	135
10. Presente e futuro tra abbreviazioni, immobilità e sviluppi	137
La preghiera dei fedeli all'interno della sequenza rituale (Ł. CELIŃSKI)	141
1. Introduzione: lo studio delle sequenze rituali all'interno del metodo di liturgia comparata	141
2. <i>Oratio fidelium</i> nell'attuale rito romano	142
3. Uno sguardo sulla storia: il ripristino?	143
4. Un indizio: il bacio	145
5. Alcune celebrazioni senza la <i>oratio fidelium</i>	148
a. <i>Le ordinazioni</i>	148
b. <i>La consacrazione delle vergini</i>	148
c. <i>La dedicazione della chiesa e dell'altare</i>	148
6. Un caso particolare: la Veglia Pasquale	149
7. Uno sguardo sul problema dal punto di vista della liturgia comparata	150
8. Conclusione: la preghiera dei fedeli appartiene solo alla liturgia della Parola?	151
L'« <i>Orationale sive Libellus ad Orationem Communem</i> » di Cipriano Vagaggini. Alcuni esempi di formulario per la preghiera dei fedeli (V. ANGELUCCI - P.R. MENDES GAUTO)	153
<i>Index nominum et rerum</i>	169

Programma / Schedule

Saluti istituzionali / Institutional greetings

Prof. Dr. Jordi-Agustí Piqué i Collado, O.S.B.

Preside del Pontificio Istituto Liturgico / Dean of the Faculty of Liturgy

Prof. Dr. Markus Tymister

Direttore di Ecclesia orans / Editor of Ecclesia orans

La struttura fondamentale e gli “attori” della preghiera universale / The Fundamental Structure and the “Actors” of the Universal Prayer

Prof. Dr. Markus Tymister

Quale era l'intenzione dei Padri conciliari al momento di formulare SC 53? / What was the Intention of the Conciliar Fathers at the Time of Formulating SC 53?

Duy Khuong Phan S.L.L.

“Lex orandi, lex credendi?”. Alcuni spunti teologici riguardanti la preghiera dei fedeli / Some Theological Insights Regarding the Prayer of the Faithful

Prof. Dr. Dominik Jurczak, O.P.

Il luogo liturgico dell'orazione comune / The Liturgical Space of the Universal Prayer

Arch. Marco Riso S.L.L.

What is Universal about the Universal Prayer / Cosa c'è di universale nella preghiera universale

Prof. Dr. Liborius Lumma (University of Innsbruck)

Il rapporto esistente tra le intercessioni delle preghiere eucaristiche e la preghiera dei fedeli / The Relationship Between the Intercessions of the Eucharistic Prayers and the Prayer of the Faithful

Moisés Fragoso de Souza S.L.L.

Liturgia bizantina: panoramica sulle litanie / Byzantine Liturgy: Overview of the Litanies

Prof. Dr. Stefano Parenti

La preghiera dei fedeli all'interno della sequenza rituale / The Prayer of the Faithful Within the Ritual Sequence

Ass. prof. Dr. Łukasz Celiński (The Catholic Academy in Warsaw)

Resoconto sul materiale dell'Archivio Vagaggini sull'oratio fidelium e cenni al contenuto / Report on the Material from the Vagaggini Archive on the oratio fidelium and Notes on its Content

Valentina Angelucci S.L.L. e collaboratori / and collaborators

ECCLESIA ORANS. *Studi e Ricerche*
FONTI E STUDI PER LA SCIENZA LITURGICA

1. Wilfred Sumani
On fire with praise. The Canticle of the Three Servants in the Fiery Furnace (Dan 3, 56-88) as an Easter Hymn
2018, ISBN 978-88-94876-34-5, formato 17 x 24 cm, 480 pagine, 46,00 euro
2. Francesco Bonomo - Stefan Geiger - Dominik Jurczak - Fergus M.T. Ryan (edd.)
Atti dell'XI Congresso internazionale di Liturgia, Roma, Pontificio Ateneo sant'Anselmo - Pontificio Istituto Liturgico, 9-11 maggio 2018
2019, ISBN 978-88-94876-48-2, formato 17 x 24 cm, 400 pagine, 44,00 euro
3. Alain-Pierre Yao
Les "apologies" de l'Ordo Missae de la Liturgie Romaine. Sources - Histoire - Théologie
2019, ISBN 978-88-94876-68-0, formato 17 x 24 cm, 400 pagine, 45,00 euro
4. Claudio Ubaldo Cortoni
Christus Christi est sacramentum. Una storia dei sacramenti nel Medioevo
2021, ISBN 978-88-94876-88-8, formato 17 x 24 cm, 240 pagine, 27,00 euro
5. Dominik Jurczak - Olivier-Marie Sarr - Markus Tymister (edd.)
Atti del XII Congresso Internazionale di Liturgia, Roma, Pontificio Ateneo sant'Anselmo - Pontificio Istituto Liturgico, 20-22 ottobre 2021 / Proceedings of the XII International Congress of Liturgy, Rome, Pontifical Aethnæum S. Anselmo - Pontifical Liturgical Institute, 20-22 October 2021
2022, ISBN 979-12-80562-19-7, formato 17 x 24 cm, 256 pagine, 20,00 euro - cartaceo
ISBN 979-12-80562-21-0, 256 pagine, 14,00 euro - PDF
6. Dominik Jurczak - Markus Tymister (edd.)
Studi sulle fonti della liturgia romana. Messale – Lezionario – Pontificale / Studies on the sources of the roman liturgy. Missal – lectionary – pontifical
2022, ISBN 979-12-80562-27-2, formato 17 x 24 cm, 336 pagine, 26,00 euro - cartaceo
ISBN 979-12-80562-32-3, 336 pagine, 13,00 euro - PDF
7. Cassian Folsom
The Liturgical Books of the Roman Rite. A Guide to the study of their typology and history. Volume 1: Books For The Mass
2023, ISBN 979-12-80562-33-3, formato 17 x 24 cm, 272 pagine, 24,00 euro - cartaceo
ISBN 979-12-80562-37-1, 272 pagine, 13,00 euro - PDF

8. Biasgiu Santu Virgitti

Le récit de Jonas dans la liturgie romaine. Lecture liturgique des textes bibliques de la Feria quarta, Hebdomada prima in Quadragesima

2024, ISBN 979-12-80562-60-9, formato 17 x 24 cm, 384 pagine, 29,00 euro - cartaceo
ISBN 979-12-80562-61-6, 384 pagine, 21,00 euro - PDF

9. Markus Tymister (ed.)

L'orazione dei fedeli. 1^a giornata di studi di Ecclesia Orans. Roma, Sant'Anselmo, 6 dicembre 2023 / The prayer of the faithful. 1st Study day of Ecclesia Orans Rome, Sant'Anselmo, December 6th, 2023

2024, ISBN 979-12-80562-62-3, formato 17 x 24 cm, 176 pagine, 18,00 euro - cartaceo
ISBN 979-12-80562-63-0, 176 pagine, 13,00 euro - PDF